

la gaceta

CHRONIQUE DU 24^e FESTIVAL DU CINÉMA ESPAGNOL DE NANTES
CRÓNICA DEL 24^º FESTIVAL DE CINE ESPAÑOL DE NANTES

3 AU 15 AVRIL / 3 AL 15 DE ABRIL 2014



Grand vainqueur de cette édition, *Il est facile de vivre les yeux fermés* a remporté le Prix Jules Verne et le Prix du public. Son réalisateur David Trueba et l'acteur principal Javier Cámara ont présenté le film à Nantes.

Gran triunfadora de esta edición, *Vivir es fácil con los ojos cerrados* se llevó el Premio Julio Verne y el Premio del Público. Su director David Trueba y el actor principal Javier Cámara presentaron la película en Nantes.



Le Jury Jules Verne s'offre une balade en bord de Loire dans le quartier de Trentemoult avant d'entamer la délibération. De gauche à droite: El Gran Wyoming (José Miguel Monzón), acteur et présentateur de l'émission de télévision *El Intermedio* sur *la Sexta*; Bárbara Goenaga, actrice et présidente du Jury; Juan Manuel Bonet, directeur de l'Institut Cervantes de Paris; Imanol Uribe, réalisateur; Isaac Cordal, artiste (*The new slavery-Voyage* à Nantes 2013).

Los miembros del Jurado Julio Verne disfrutaron de un paseo a orillas del río Loira en el barrio de Trentemoult antes de empezar la deliberación. De izquierda a derecha: El Gran Wyoming (José Miguel Monzón), actor y presentador del programa *El Intermedio* en *la Sexta*; Bárbara Goenaga, actriz y presidenta del Jurado; Juan Manuel Bonet, director del Instituto Cervantes de Paris; Imanol Uribe, director; Isaac Cordal, artista (*The new slavery- Le Voyage* à Nantes 2013).



Présentation ensorcelée du film *Les sorcières de Zugarramurdi* au Cinéma Katorza par son réalisateur Álex de la Iglesia et l'actrice Carolina Bang.

Presentación embrujada de la película *Las brujas de Zugarramurdi* en el Cine Katorza por su director Álex de la Iglesia y la actriz Carolina Bang.



"Le personnage interprété par Lola Dueñas est le symbole de l'Espagne des années 1990, de la splendeur à la décadence de la crise. Aujourd'hui on ne peut plus faire de cinéma frivole", Alfonso Zarauza, réalisateur de *Los fenómenos*, cérémonie d'ouverture le 3 avril 2014

"El personaje interpretado por Lola Dueñas es el símbolo de la España de los años 90, del esplendor a la decadencia de la crisis. Hoy en día ya no se puede hacer cine frívolo", Alfonso Zarauza, director de *Los fenómenos*, durante la gala de apertura del 3 de abril de 2014

CÉRÉMONIE D'OUVERTURE DE LA 24^E ÉDITION GALA DE APERTURA



Au cours de la cérémonie d'ouverture à l'Opéra Graslin, 600 personnes ont découvert le film *Los fenómenos*, en avant-première internationale et en présence du réalisateur Alfonso Zarauza, accueilli par Pilar Martínez-Vasseur et José Márquez, co-directeurs du Festival.

Durante la gala de apertura en la Ópera Graslin, 600 personas descubrieron la película *Los fenómenos* en su preestreno internacional, con la presencia del director Alfonso Zarauza rodeado de Pilar Martínez-Vasseur y José Márquez, codirectores del Festival.

1. Patrick Rimbart, Maire de la Ville de Nantes / 2. Philippe Grosvalet, Président du Conseil général de Loire-Atlantique / 3. Alain Gralepois, Vice-président du Conseil Régional des Pays de la Loire, Président de la Commission Culture / 4. Olivier Laboux, Président de l'Université de Nantes / 5. Joxean Muñoz, Vice-conseiller à la Culture du Gouvernement du Pays basque / 6. Rafael Cabrera, représentant de l'ICAA : Institut de la Cinématographie et des Arts Audiovisuels (équivalent du CNC en Espagne) / 7. Frédérique Jamet, Conseillère en charge du cinéma à la DRAC des Pays de la Loire

1. Patrick Rimbart, Alcalde de Nantes / 2. Philippe Grosvalet, Presidente de la Diputación del Loira-Atlántico / 3. Alain Gralepois, Vicepresidente de la Región de los Países del Loira y Presidente de la Comisión Cultura / 4. Olivier Laboux, Rector de la Universidad de Nantes / 5. Joxean Muñoz, Viceconsejero de Cultura del Gobierno Vasco / 6. Rafael Cabrera, representante del ICAA (Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales) / 7. Frédérique Jamet, Consejera de cinematografía en la Dirección Regional de Asuntos Culturales del Ministerio de Cultura

LE FESTIVAL SE LANCE DANS L'ÉDITION: ÁLEX DE LA IGLESIA, LA PASSION DE TOURNER EL FESTIVAL SE LANZA A LA EDICIÓN: ÁLEX DE LA IGLESIA, LA PASIÓN DE RODAR



Habitué du Festival, Álex de la Iglesia a rencontré un public nantais toujours fidèle. Il a participé à la présentation publique du livre d'entretiens qui lui est consacré, entouré de Jesús Angulo, co-auteur, des éditeurs et de Françoise Garnier, la traductrice. [Álex de la Iglesia, la pasión de tourner](#), Jesús Angulo et Antonio Santamarina: Editions Rouge Profond, Festival du Cinéma Espagnol de Nantes, Filmoteca Vasca et Institut Etxepare.

Álex de la Iglesia, habitual del Festival, se reunió con su fiel público nantés. Rodeado de Jesús Angulo (coautor) y de Françoise Garnier (traductora), participó en la presentación pública del libro de entrevistas que le fue dedicado.



"Demasiado a menudo se relega a las mujeres a papeles sentimentales o de acompañante. En *Avant que de tout perdre* ocurre justo lo contrario y estamos orgullosos de que la película haya sido nominada a los Óscar", **Léa Drucker**, actriz del cortometraje de Xavier Legrand sobre la violencia de género, el 10 de abril de 2014 en Cosmopolis

"Les femmes sont trop souvent cantonnées à des rôles sentimentaux ou à des rôles d'accompagnatrice. C'est tout à fait le contraire dans *Avant que de tout perdre* et nous sommes fiers que le film ait été nominé aux Oscars", **Léa Drucker**, actrice du court-métrage de Xavier Legrand sur la violence conjugale, le 10 avril 2014 à Cosmopolis



CYCLE "FILMER AU FÉMININ / LE FÉMININ FILMÉ" CICLO "FILMAR EN FEMENINO / LO FEMENINO FILMADO"

La table ronde du cycle "Filmer au féminin / Le féminin filmé" animée par Emmanuel Larraz (Université de Dijon), a réuni sept réalisatrices dont certaines sont engagées dans la CIMA (association espagnole de femmes cinéastes qui revendique la parité dans l'audiovisuel) : Aizpea Goenaga, Inés París, Helena Taberna, Mar Coll, Isabel de Ocampo, Judith Colell, Mireia Gabilondo.

La mesa redonda del ciclo "Filmar en femenino / Lo femenino filmado" moderada por Emmanuel Larraz (Universidad de Dijon) reunió a siete directoras, entre las cuales algunas forman parte de CIMA (Asociación de Mujeres Cineastas y de Medios Audiovisuales): Aizpea Goenaga, Inés París, Helena Taberna, Mar Coll, Isabel de Ocampo, Judith Colell, Mireia Gabilondo.



La réalisatrice Judith Colell (à droite) présente *Elisa K* au Cinéma Katorza. Le film a reçu une mention spéciale du Jury Jules Verne en 2011.

La directora Judith Colell (a la derecha) presenta *Elisa K* en el Cine Katorza. La película recibió una mención especial del Jurado Julio Verne en 2011.



"Je n'ai rencontré aucun problème lié à ma condition de femme dans ma carrière. Au contraire, cela joue parfois en ma faveur en termes de visibilité médiatique car le fait d'être une réalisatrice est plus rare : on ne compte malheureusement que 10 % de femmes dans la réalisation", Mar Coll, au cours de la rencontre sur la *jeune création espagnole au féminin* au Forum de la Fnac.

"En mi carrera no encontré ningún problema relacionado con mi condición de mujer. Al contrario, a veces juega a mi favor en términos de visibilidad mediática porque es menos frecuente ser una directora: desgraciadamente sólo hay un 10% de mujeres en la dirección", Mar Coll, durante el encuentro sobre la *joven creación española en femenino* en el Forum de la Fnac.

LES EXPOSITIONS LAS EXPOSICIONES

À L'ESPACE ÉCUREUIL

Femmes choristes, femmes au foyer, femmes déesses ou maîtresses ; les sculptures originales créées par l'artiste madrilène Almudena Armenta Deu visent à faire tomber les préjugés machistes et vantent l'indépendance et la féminité. *Cherchez la femme* était proposée en partenariat avec l'Institut Cervantes de Paris.

Mujeres coristas, amas de casa, diosas o amantes, las esculturas originales creadas por la artista madrileña Almudena Armenta Deu pretenden acabar con los prejuicios machistas y alaban la independencia y la feminidad. *Cherchez la femme* se expuso en colaboración con el Instituto Cervantes de Paris.



À L'ESPACE COSMOPOLIS



Installée à l'Espace Cosmopolis et en partenariat avec l'Institut Cervantes de Paris, l'exposition *Femmes sous suspicion. Mémoire et sexualité (1930-1980)* de Raquel Osborne et María Rosón propose un parcours à travers les différentes représentations de la femme espagnole dans la société.

Instalada en el Espacio Cosmopolis y en colaboración con el Instituto Cervantes de Paris, la exposición *Mujeres bajo sospecha. Memoria y sexualidad (1930-1980)* de Raquel Osborne y María Rosón propone un recorrido por las diferentes representaciones de la mujer española en la sociedad.

Vanessa Rousselot, réalisatrice et membre du jury documentaire, a présenté l'installation *En casa* qu'elle a réalisée au cours d'une résidence à la Casa de Velázquez de Madrid. Portraits originaux de femmes latino-américaines qui travaillent comme employées de maison dans des familles espagnoles, la vidéo devrait aboutir sur un long-métrage documentaire par la suite.

En partenariat avec le Domaine départemental de la Garenne-Lemot. Vanessa Rousselot, directora y miembro del jurado documental, presentó la instalación *En casa* que realizó durante una residencia en la Casa de Velázquez de Madrid. Este vídeo, con retratos originales de mujeres latinoamericanas que trabajan como internas en hogares de familias españolas, se convertirá posteriormente en un largometraje documental. *En colaboración con el Domaine départemental de la Garenne-Lemot*



90

professionnels ont participé au Festival : réalisateurs, acteurs, producteurs, journalistes, institutionnels et critiques.

Más de 90 profesionales participaron en el Festival: directores, actores, productores, periodistas, representantes institucionales y críticos.

"Quelle Europe souhaite-t-on ? La légalisation de la prostitution est incompatible avec l'égalité entre les pays, et entre les hommes et les femmes", **Isabel de Ocampo, réalisatrice, à propos de son film Evelyn, le 10 avril 2014**

"¿Qué Europa queremos? La legalización de la prostitución es incompatible con la igualdad entre países y entre hombres y mujeres", declaró la directora **Isabel de Ocampo** a propósito de su película *Evelyn*, el 10 de abril de 2014



HOMMAGE À L'ACTEUR JAVIER CÁMARA HOMENAJE AL ACTOR JAVIER CÁMARA



Entrée triomphale de Javier Cámara pour sa première rencontre avec le public au Cinéma Katorza.
Entrada triunfal de Javier Cámara para su primer encuentro con el público en el Cine Katorza.



Javier Cámara s'est adressé au public nantais dans un français remarquable. Il lui a réservé une rencontre riche en émotions : des rires, lorsqu'il évoque une de ses perruques sur un tournage avec Almodóvar ; aux larmes, lorsqu'il parle du rôle de Benigno dans *Parle avec elle*.

Javier Cámara se dirigió al público nantés en un espléndido francés, brindando un encuentro lleno de emociones: desde las risas al recordar una de sus pelucas en un rodaje con Almodóvar, hasta las lágrimas cuando habló del papel de Benigno en *Hable con ella*.

À l'Espace Cosmopolis, María Botto, actrice et protagoniste de l'affiche de cette édition, et l'acteur Javier Cámara rencontrent le public autour de deux films de David Trueba : *Les soldats de Salamine* et *Il est facile de vivre les yeux fermés*.

En el Espacio Cosmopolis, María Botto, actriz y protagonista del cartel de esta edición, y el actor Javier Cámara departen con el público acerca de dos películas de David Trueba: *Soldados de Salamina* y *Vivir es fácil con los ojos cerrados*.



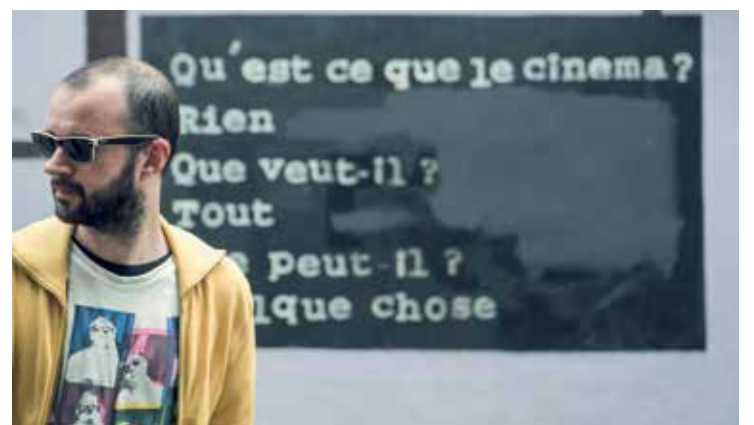
LA FENÊTRE BASQUE LA VENTANA VASCA

Pour la 14ème année consécutive, le Festival a mis en lumière les dernières productions cinématographiques du Pays basque (fictions, documentaires, courts et longs-métrages). Ci-contre, la réalisatrice Mireia Gabilondo devant le Cinéma Katorza quelques minutes avant d'y présenter *Les mains de ma mère*.

El Festival lleva 14 años consecutivos programando las últimas producciones cinematográficas del País Vasco (ficciones, documentales, cortometrajes y largometrajes). A la derecha, Mireia Gabilondo ante el Cine Katorza a pocos minutos de presentar su película *Amaren eskuak*.



LA JEUNE CRÉATION ESPAGNOLE LA JOVEN CREACIÓN ESPAÑOLA



Le réalisateur Fernando Franco a présenté *La blessure* en compétition Opera prima. Cette section donne à voir les meilleurs premiers films et dévoile les jeunes talents à suivre du cinéma espagnol.

El director Fernando Franco presentó *La herida* en la competición Opera prima. Esta sección da a conocer las mejores primeras películas y permite descubrir a los jóvenes talentos del cine español.

LA DERNIÈRE SÉANCE DE JESS FRANCO LA ÚLTIMA SESIÓN DE JESS FRANCO

Dans les couloirs du Cinéma Katorza, Pedro Tembory s'apprête à présenter son documentaire, *Le dernier film de Jess Franco*, à l'occasion de la soirée hommage consacrée au réalisateur madrilène disparu un an plus tôt et laissant derrière lui plus de 180 longs-métrages.

En los pasillos del Cine Katorza, Pedro Tembory se dispone a presentar su documental, *La última película de Jess Franco*, durante la noche de homenaje dedicada al director madrileño que falleció en 2013 dejando tras de sí más de 180 largometrajes.



6200

collégiens et lycéens de toute l'Académie de Nantes et d'ailleurs (Rouen, Le Mans, Angers...) ont assisté aux séances de la programmation scolaire.

6200 estudiantes de enseñanza media de Nantes y su región asistieron a las sesiones de la programación escolar.



SCOLAIRES ET JEUNE PUBLIC ESCOLARES Y PÚBLICO JOVEN

La réalisatrice Helena Taberna entourée des lycéens venus voir son film *La bonne nouvelle*, dans le cycle "Filmer au féminin / Le féminin filmé".

La directora Helena Taberna rodeada de alumnos que vieron su película *La buena nueva* dentro del ciclo "Filmar en femenino / Lo femenino filmado".



Découverte de l'installation vidéo *En casa* de la documentariste Vanessa Rousselot accompagnée d'une intervention sur "L'intégration des femmes latino-américaines en Espagne" par Victoria Bazurto, chercheuse au CRINI (Centre de Recherche sur les Identités Nationales et l'Interculturalité).

Visita de la instalación de vídeo *En casa* de la documentalista Vanessa Rousselot, seguida de una intervención sobre "La integración de las mujeres latinoamericanas en España" por Victoria Bazurto, investigadora del CRINI (Centro de investigación sobre las identidades nacionales y la interculturalidad).

DÉCENTRALISATIONS DESCENTRALIZACIONES



En partenariat avec la FAL44 et le SPIP44, l'équipe du Festival a présenté cette année le film *Blancanieves* de Pablo Berger à la Maison d'arrêt des femmes de Nantes. La séance s'est poursuivie par un long échange autour de cette version originale du conte de Blanche-Neige : une œuvre en noir et blanc baignée dans une Andalousie des années 1920.

En colaboración con la FAL44 y el SPIP44, el equipo del Festival presentó este año la película *Blancanieves* de Pablo Berger en la cárcel de mujeres de Nantes. Después del pase tuvo lugar un largo intercambio acerca de esta original versión del cuento de Blancanieves: una obra en blanco y negro ambientada en la Andalucía de los años 20.



Dix salles de cinéma du département et de la région (réseau SCALA : Salles de Cinéma Associatives de Loire Atlantique, Concorde à la Roche-sur-Yon, Ciné-movida à Cholet) ont programmé des films du Festival tels que *Eva* de Kike Maíllo (photo), *Le médecin de famille* de Lucía Puenzo ou encore *Rêves d'or* de Diego Quemada-Díez.

Diez salas de cine de la provincia y de la región (la red SCALA: Salas de Cine Asociativas del Loira-Atlántico, el Concorde en La Roche-sur-Yon, el Ciné-movida en Cholet) programaron películas del Festival como *Eva* de Kike Maíllo (foto), *El médico alemán* de Lucía Puenzo o *La jaula de oro* de Diego Quemada-Díez.



"Pour les Espagnols, la France a toujours représenté un rêve, un exemple pour la culture. J'espère que l'Espagne suivra le même chemin que la France sur ce terrain", **David Trueba le 13 avril 2014 lors de la remise des prix**

"Para los españoles, Francia siempre ha representado un sueño, un ejemplo para la cultura. Espero que España siga el mismo camino que Francia en este terreno", **David Trueba el 13 de abril de 2014 durante la entrega de premios**

4 sections de compétitions / secciones competitivas

6 Prix / Premios

30 longs-métrages inédits parmi lesquels 5 ont été récompensés / largometrajes inéditos entre los que 5 fueron premiados

200 séances en VOSTF / 200 sesiones en VO subtitulada al francés.

PALMARÈS PALMARÉS

PRIX JULES VERNE

PARRAINÉ PAR LA VILLE DE NANTES ET SOUTENU PAR OUEST-FRANCE

PREMIO JULIO VERNE,
PATROCINADO POR EL AYUNTAMIENTO DE NANTES
CON EL APOYO DEL PERIÓDICO OUEST-FRANCE

Il est facile de vivre les yeux fermés de David Trueba / **Mention spéciale à La peur** de Jordi Cadena

Composé de professionnels du cinéma et de la culture, le Jury Jules Verne décerne le prix du meilleur long-métrage de fiction. David Martineau, Adjoint à la Culture, a remis le Prix Jules Verne, parrainé par la Ville de Nantes, au réalisateur David Trueba pour *Il est facile de vivre les yeux fermés*. Le Jury Jules Verne a également décidé d'attribuer une mention spéciale à *La peur* de Jordi Cadena. De gauche à droite : El Gran Wyoming (José Miguel Monzón), acteur et présentateur de l'émission de télévision *El Intermedio* ; Isaac Cordal, artiste (*The new slavery-Voyage à Nantes 2013*) ; David Martineau, adjoint à la Culture de la Ville de Nantes ; Juan Manuel Bonet, directeur de l'Institut Cervantes de Paris ; Imanol Uribe, réalisateur ; Jordi Cadena, réalisateur de *La peur* ; Bárbara Goenaga, actrice et présidente du Jury ; David Trueba, réalisateur primé et María Botto, actrice.

Vivir es fácil con los ojos cerrados de David Trueba / **Mención especial La por** de Jordi Cadena

Compuesto por profesionales del cine y de la cultura, el Jurado Julio Verne premia al mejor largometraje de ficción. David Martineau, Concejal de Cultura, entregó el premio Julio Verne, patrocinado por el Ayuntamiento de Nantes, al director David Trueba por *Vivir es fácil con los ojos cerrados*. El Jurado Julio Verne decidió también otorgar una mención especial a *La por* de Jordi Cadena. De izquierda a derecha: El Gran Wyoming (José Miguel Monzón), actor y presentador del programa *El Intermedio* en la Sexta; Isaac Cordal, artista (*The new slavery-Le Voyage à Nantes 2013*); David Martineau, Concejal de Cultura del Ayuntamiento de Nantes; Juan Manuel Bonet, director del Instituto Cervantes de París; Imanol Uribe, director; Jordi Cadena, director de *La por*; Bárbara Goenaga, actriz y presidenta del Jurado; David Trueba, director premiado y María Botto, actriz.

COMPÉTITION OFFICIELLE LONGS-MÉTRAGES DE FICTION COMPETICIÓN OFICIAL LARGOMETRAJES DE FICCIÓN



PRIX DU JURY JEUNE

PARRAINÉ PAR LA VILLE DE GIJÓN ET SOUTENU PAR OUEST-FRANCE
PREMIO DEL JURADO JOVEN, PATROCINADO POR LA CIUDAD DE GIJÓN
CON EL APOYO DEL PERIÓDICO OUEST-FRANCE

La peur de Jordi Cadena

Composé de jeunes cinéphiles venus d'horizons différents, le Jury Jeune a choisi de primer *La peur* de Jordi Cadena "pour son esthétique magistrale, la minutieuse construction de chaque scène, la vraisemblance de son histoire, l'émouvante tragédie qu'il raconte et la tension omniprésente". Le prix a été remis par Nacho Carballo, Directeur du Festival de Cinéma de Gijón au nom de l'Office de Tourisme de Gijón, parrain du Prix. De gauche à droite : Nacho Carballo, Jessica Selo, Jordi Cadena (réalisateur primé), Quentin Charles, Julien Joseph, Rachel Picaud, Mateo Moncayo Tellez.

La por de Jordi Cadena

El Jurado Joven, compuesto por jóvenes cinéfilos de distintas procedencias, decidió premiar *La por* de Jordi Cadena "por su estética magistral, la minuciosa construcción de cada escena, la verosimilitud de su historia, la emocionante tragedia que cuenta y la tensión omnipresente". Entregó el galardón Nacho Carballo, director del Festival de Cine de Gijón en nombre de la Oficina de Turismo de Gijón patrocinador del Premio. De izquierda a derecha: Nacho Carballo, Jessica Selo, Jordi Cadena (director premiado), Quentin Charles, Julien Joseph, Rachel Picaud, Mateo Moncayo Tellez.

PRIX DU PUBLIC

PARRAINÉ PAR LE CONSEIL RÉGIONAL DES PAYS DE LA LOIRE
PREMIO DEL PÚBLICO
PATROCINADO POR LA REGIÓN DE LOS PAÍSES DEL LOIRA

Il est facile de vivre les yeux fermés de David Trueba

C'est une double victoire pour *Il est facile de vivre les yeux fermés* qui remporte également le Prix du Public. Daniel Ramponi, Premier vice-président de la Commission Culture à la Région des Pays de la Loire a remis le Prix au réalisateur David Trueba, accompagné de Javier Cámara.

Vivir es fácil con los ojos cerrados de David Trueba

Se trata de una doble victoria para *Vivir es fácil con los ojos cerrados* que se lleva también el Premio del Público. Daniel Ramponi, Primer Vicepresidente de la Comisión Cultura de la Región de los Países del Loira, entregó el Premio al director David Trueba, acompañado de Javier Cámara.



24300

festivaliers ont participé à la 24^e édition du Festival à Nantes et dans toute la région des Pays de la Loire.

espectadores acudieron a esta 24^a edición del Festival en Nantes y en toda su región.



PRIX DU MEILLEUR DOCUMENTAIRE

PARRAINÉ PAR LE COLEGIO DE ESPAÑA
(CITÉ INTERNATIONALE UNIVERSITAIRE DE PARIS)

PREMIO AL MEJOR DOCUMENTAL,
PATROCINADO POR EL COLEGIO DE ESPAÑA



Une croix gammée sur la Bidassoa de Alfonso Andrés et Javier Barajas

Le jury décerne le Prix du Meilleur documentaire remis par Stéphanie Migniot, attachée culturelle du Colegio de España-Cité Internationale Universitaire de Paris, à *Une croix gammée sur la Bidassoa* de Alfonso Andrés et Javier Barajas pour son "originalité et la rigueur dans le travail d'investigation réalisé sur la Seconde Guerre Mondiale, la qualité du scénario, du rythme narratif et de la connexion qui se fait entre le passé historique et ce qu'il nous reste aujourd'hui de ces événements".

Una esvástica sobre el Bidasoa de Alfonso Andrés et Javier Barajas

El jurado entregó el Premio al Mejor Documental, de manos de Stéphanie Migniot, responsable de las actividades culturales del Colegio de España en París, a *Una esvástica sobre el Bidasoa* de Alfonso Andrés y Javier Barajas por su "originalidad y el rigor de su investigación sobre la Segunda Guerra Mundial, la calidad del guión, del ritmo narrativo y de la conexión entre el pasado histórico y lo que hoy nos queda de estos acontecimientos".



Le jury documentaire (de gauche à droite) : Juan Ojeda, directeur du Colegio de España ; Judith Josso, photographe et cinéaste ; Julián Casanova, professeur d'histoire contemporaine-Université de Saragosse (Président du jury) ; Vanessa Rousselot, réalisatrice.

El Jurado Documental (de izquierda a derecha): Juan Ojeda, director del Colegio de España; Judith Josso, fotógrafa y cineasta; Julián Casanova, catedrático de historia contemporánea - Universidad de Zaragoza (Presidente del jurado); Vanessa Rousselot, directora.



PRIX OPERA PRIMA

PARRAINÉ PAR LA
FONDATION SGAE
(SOCIÉTÉ GÉNÉRALE
DES AUTEURS ET
ÉDITEURS)

PREMIO OPERA
PRIMA,
PATROCINADO POR
LA FUNDACIÓN
SGAE

Illusion de Daniel Castro

Mention spéciale pour *Le fléau* de Neus Ballús

Le jury Opera prima, composé de journalistes, a attribué le Prix Opera prima à *Illusion* de Daniel Castro : "un film truculent aux moyens techniques modestes et modernes qui donne de l'Espagne en crise une image nouvelle." Il a également attribué une mention spéciale à *Le fléau* de Neus Ballús : "un vrai premier film, entre fiction et documentaire, au parti pris formel assumé et d'une grande maîtrise technique".

Ilusión de Daniel Castro, Mención especial *La plaga* de Neus Ballús

El Jurado Opera prima, formado por periodistas, entregó el Premio Opera prima a *Ilusión* de Daniel Castro: "una película exuberante con medios técnicos modestos y modernos que da una nueva imagen de la España en crisis." También otorgó una mención especial a *La plaga* de Neus Ballús: "una opera prima auténtica, a medio camino entre la ficción y el documental, con la asunción de un planteamiento formal y una gran maestría técnica".



Le jury Opera prima (de gauche à droite) : Yolande Brun (Fip), Yaiza Martín (Euradionantes), Tatiana Dilhat (Vocable), Edouard Marguier (France Bleu Loire Océan), Stéphane Hérel (France 3), Véronique Escolano (Ouest France), Arnaud Bénureau (Wik/Kostar).

PRIX DU MEILLEUR COURT-MÉTRAGE

PARRAINÉ PAR LE CONSEIL GÉNÉRAL DE LOIRE-ATLANTIQUE

PREMIO AL MEJOR CORTOMETRAJE PATROCINADO
POR LA DIPUTACIÓN DE LOIRA-ATLÁNTICO



Démocratie de Borja Cobeaga

À l'issue de la soirée spéciale du court-métrage à l'Opéra Graslin le mardi 8 avril, le public a voté en majorité pour *Démocratie* de Borja Cobeaga. Le réalisateur avait remporté le Prix du public pour *No controles* en 2011.

Il est aussi le scénariste du plus grand succès de l'histoire du cinéma espagnol *Ocho apellidos vascos*. Catherine Touchefeu, Vice-présidente du Conseil général de Loire Atlantique déléguée à la Culture, a remis le prix à Aizpea Goenaga, directrice de l'Institut Etxepare (à droite).

Democracia de Borja Cobeaga

Al término de la noche especial del cortometraje en la Ópera Graslin el martes 8 de abril, el público votó mayoritariamente por *Democracia* de Borja Cobeaga. El director ganó el Premio del público por *No controles* en 2011. También es el guionista del mayor éxito de la historia del cine español *Ocho apellidos vascos*. Catherine Touchefeu, Vicepresidenta de la Diputación del Loira-Atlántico y consejera de cultura, entregó el premio a Aizpea Goenaga, directora del Instituto Etxepare (a la derecha).





Après *El truco del manco* et *La porte de non retour*, Santiago Zannou réalise sa première grande production adaptée d'un roman de Carlos Bardem mettant en scène Javier Bardem, Miguel Ángel Silvestre et Álex González. Le réalisateur et le scénariste/acteur ont tous deux présenté *Le scorpion amoureux* à Nantes, en séance de clôture du Festival à l'Opéra Graslin.

Después de *El truco del manco* y *La puerta de no retorno*, Santiago Zannou dirige una gran producción adaptando una novela de Carlos Bardem con Javier Bardem, Miguel Ángel Silvestre y Álex González. El director y el guionista/actor presentaron juntos *Alacrán enamorado* en Nantes en la gala de clausura del Festival en la Ópera Graslin.

LE FESTIVAL ONLINE EL FESTIVAL EN LA WEB



- > Retrouvez les photos, la vidéo officielle de la 24^{ème} édition et la revue de presse en ligne sur www.cinespagnol-nantes.com
- > Visionnez les reportages réalisés par Thibault Grasset pour la Webtv de l'Université de Nantes : <http://webtv.univ-nantes.fr/>
- > Fotos, vídeo oficial y dossier de prensa de la 24^ª edición: www.cinespagnol-nantes.com
- > Reportajes realizados por la Webtv de la Universidad de Nantes: <http://webtv.univ-nantes.fr/>

LA VIE DES FILMS APRÈS LE FESTIVAL LAS PELÍCULAS TRAS EL FESTIVAL

- > Sortie en DVD du film *N'aie pas peur* (No tengas miedo) de Montxo Armendáriz (en compétition officielle 2012) le 28 avril 2014 chez IberFilms
- > Sortie en salle de *Con la pata quebrada / Retourne à tes fourneaux* de Diego Galán (Compétition documentaire 2014) ; le 18 juin 2014 chez IberFilms
- > Sortie en salle du film *Una pistola en cada mano* de Cesc Gay (Prix du Jury Jules Verne en 2013) sous le titre *Les hommes ! De quoi parlent-ils ?* ; le 9 juillet chez Zyló distribution
- > Rediffusion de *Una croix gammée sur la Bidassoa* de Alfonso Andrés et Javier Barajas (Prix du meilleur documentaire en 2014) au Colegio de España à la Cité Internationale Universitaire de Paris, en novembre 2014, dans le cadre du Mois du film documentaire
- Edición en DVD de la película *No tengas miedo* de Montxo Armendáriz (competición oficial 2012) el 28 de abril de 2014 por IberFilms
- Estreno en salas de *Con la pata quebrada* de Diego Galán (competición documental 2014) el 18 de junio 2014 distribuida por IberFilms
- Estreno en salas de la película *Una pistola en cada mano* de Cesc Gay (Premio del Jurado Julio Verne 2013) el 9 de julio de 2014 distribuida por Zyló distribution
- Proyección de *Una esvástica sobre el Bidassoa* de Alfonso Andrés y Javier Barajas (Premio al Mejor documental 2014) en el Colegio de España en la Ciudad Universitaria de París, en noviembre de 2014 en el marco del Mes del documental

RENDEZ-VOUS
DU 20 MARS
AU 2 AVRIL
2015 POUR
LA 25^{ÈME}
ÉDITION DU
FESTIVAL !

CITA PARA LA
25^ª EDICIÓN
DEL FESTIVAL
DEL 20 DE
MARZO AL 2
DE ABRIL DE
2015



L'ÉQUIPE DU FESTIVAL

Comité de direction et de programmation

Pilar Martínez-Vasseur, José Márquez, Josean Fernández

Presse/Communication/Partenaires

Lucie Hautière / Tél. 02.40.20.55.84 / cinemaespagnolnantes@yahoo.fr

Multimédia/Expositions

Noémie Gouy / webmaster_cinespagnol@yahoo.fr

Presse Nationale/Multimédia

Maëlle Dousset-Brochard

Relations auprès des maisons de production espagnoles et gestion des invités

Pablo González

Avec la collaboration de l'équipe du Katorza : Caroline Grimault (Directrice), Marc Maesen (Assistant de direction), Céline Moreau-Merlet (2^e Assistante)

Coordination bénévoles

Elodie Gallez

Séances scolaires

Victoria Bazarro et Clément Couvrant, avec la collaboration de Julie Herbreteau / reservationscolaire@hotmail.fr

Coordination des Jurys Jeune et documentaire

Boris Lesueur

Coordination du Jury Jules Verne

Angélique Renaud

Coordination du Prix du Public

Marie-Annick Saupin, assisté par Jean-Guillaume Le Bouffo et Emmanuelle Guérin

Photographe

Jorge Fuembuena

Traductrice

Victoria Saez

Scénographie

Anima Productions

Sous-titrage électronique

Subtitula'm

Vidéo

The Blue Muffin (Thomas Rault)

Réalisation communication

ITmedia.fr

Développeur web

Sébastien Gicquel

Affiche

Jerónimo Álvarez (photo).

Un remerciement tout particulier à l'actrice María Botto.